



ENGLISH

MD Medical Device

INTENDED USE

The device is intended to relief pain due to epicondylitis

Indications for use
No known contraindications.

Warnings and Cautions:

- The device should not be used for injuries requiring orthopedic treatment with a plaster cast, resin cast or surgery
- The strap must not be in direct contact with a skin lesion.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference.

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.

USAGE

Device Application

- Pull the strap onto the forearm.
- Tighten using the strap to obtain firm but comfortable support.

Note: The cushions should be placed over the painful tendons (just below the elbow) (**Fig. 1,2**).

Cleaning and care

- Hand-wash using mild detergent and rinse thoroughly.
- Air dry.

Note: Do not machine-wash, tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.

Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH

MD Medizinprodukt

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist zur Linderung von Schmerzen aufgrund von Epikondylitis vorgesehen

Indikationen
Epikondylitis.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

- Das Produkt sollte nicht bei Verletzungen verwendet werden, die eine orthopädische Behandlung mit einem Gips, einer Kunststofflagerung oder einer Operation erforderlich machen.
- Der Gurt darf keinen direkten Kontakt mit einer Hautläsion haben.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden. Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

VERWENDUNG
Produktanwendung
1. Ziehen Sie den Gurt auf den Unterarm.
2. Ziehen Sie den Gurt fest, um einen festen, aber bequemen Halt sicherzustellen.

Hinweis: Die Polsterung sollte über die schmerzenden Sehnen (direkt unterhalb des Ellenbogens) gelegt werden (**Abb. 1,2**).

Reinigung und Pflege

- Handwäsche mit mildem Waschmittel und gründlich ausspülen.
- An der Luft trocknen.

Hinweis: Nicht in der Maschine waschen, im Trockner trocknen, bügeln, bleichen oder mit Weichspüler waschen.
Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

MD Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soulager la douleur due à l'épicondylite

Indications
Épicondylite.

Avertissements et mises en garde :

- Le dispositif ne doit pas être utilisé pour des blessures nécessitant un traitement orthopédique avec un moulage en plâtre, un plâtre en résine ou une intervention chirurgicale
- La sangle ne doit pas être en contact direct avec une lésion cutanée.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

UTILISATION

Mise en place du dispositif

- Tirer la sangle sur l'avant-bras.
- Serrer à l'aide de la sangle pour obtenir un soutien ferme mais confortable.

Remarque : les coussins doivent être placés sur les tendons douloureux (juste en dessous du coude) (**Fig. 1, 2**).

Nettoyage et entretien

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ
Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

MD Producto sanitario

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para aliviar el dolor causado por epicondilitis.

Indicaciones para el uso
Epicondilitis.

Advertencias y precauciones:

- El dispositivo no debe utilizarse para lesiones que requieran un tratamiento ortopédico con escayola, soporte de resina o cirugía.
- La correa no debe estar en contacto directo con lesiones cutáneas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

USO

Colocación del dispositivo

- Tire de la correa sobre el antebrazo.
- Apriete con la correa para obtener un soporte firme pero cómodo.

Nota: Las almohadillas deben colocarse sobre los tendones con dolor (justo por debajo del codo) (**Fig. 1,2**).

Limpieza y cuidado

- Lavar a mano con detergente neutro y enjuagar bien.
- Dejar secar al aire.

Nota: No lavar a máquina, secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato ad alleviare il dolore dovuto all'epicondilite

Indicazioni per l'uso
Epicondilite.

Avvertenze e precauzioni:

- Il dispositivo non deve essere utilizzato per lesioni che richiedono un trattamento ortopedico con un calco in gesso, un calco in resina o un intervento chirurgico.

- La cinghia non deve essere a diretto contatto con una lesione cutanea.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscano il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irruzione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

UTILIZZO

Applicazione del dispositivo

- Tirare la cinghia sull'avambraccio.
- Stringere utilizzando la cinghia per ottenere un sostegno saldo ma confortevole.

Nota: i cuscinetti devono essere posizionati sopra i tendini dolorosi (appena sotto il gomito) (**Fig. 1,2**).

Pulizia e cura

- Lavare a mano utilizzando detergente delicato e risciacquare abbondantemente.
- Lasciare asciugare all'aria.

Nota: non lavare in lavatrice, asciugare in asciugatrice, stirare, candeggiare né lavare con ammorbidente.

Nota: evitare il contatto con acqua salata o clorata. In caso di contatto, sciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ

Össur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

NORSK

MD Medisinsk utstyr

TILTENKT BRUK

Enheten er ment for å lindre smerter på grunn av epikondylitt

Indikasjoner for bruk
Epikondylitt.

Advarsler og forholdsregler:

- Enheten skal ikke brukes til skader som krever ortopedisk behandling med gips, harpiks eller kirurgi.
- Stroppen må ikke være i direkte kontakt med hudlesjoner.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les disse instruksjonene nøye for bruk. Behold dem for fremtidig referanse.

Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.

Pasienten må i følgende tilfeller avslutte bruken av enheten og ta kontakt med helsepersonell:

- Hvis funksjonaliteten ved enheten endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer normal funksjon.
- Hvis det oppstår smerter, hudirritasjoner eller uvanlige reaksjoner ved bruk av enheten.

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.

BRUK

Montering av enheten

- Trekk stroppen på underarmen.
- Stram til ved hjelp av stroppen for å få stabil, men komfortabel støtte.

Merk: Putene skal legges over de smertefulle senene (direkte under albuen) (**Fig. 1,2**).

Rengjøring og vedlikehold

- Vask for hånd med mildt vaskemiddel, og skyll grundig.
- Lufttørk.

Merk: Ikke vask i maskin, tørk i tørketrommel, stryk, bruk blekemiddel eller vask med skyllemiddel.

Merk: Unngå kontakt med saltvann eller vann med klor. Ved kontakt, skyll med ferskvann og lufttørk.

KASSERING

Enheten og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljøer.

DANSK

MD Medicinsk udstyr

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til at lindre smerter på grund af epicondylitis

Indikationer for brug
Epicondylitis.

Advarsler og forsigtighedsregler:

- Enheden må ikke bruges til skader, der kræver ortopedisk behandling med en gipsafstøbning, resinafstøbning eller kirurgi
- Remmen må ikke være i direkte kontakt med en hudlæsion.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs disse anvisninger grundigt før brug. Opbevar dem til senere reference.

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.

Patienten skal stoppe med at bruge enheden og kontakte en læge:

- Hvis der er sket en ændring i eller et funktionstab for enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer dens normale funktionalitet.
- Hvis der opstår smerter, hudirritation eller en usædvanlig reaktion ved brug af enheden.

Enheden er beregnet til en enkelt patient – til brug flere gange.

BRUG

Påsætning af enheden

- Træk remmen på underarmen.
- Spænd ved hjælp af remmen for at opnå en fast støtte, der stadig føles behagelig.

Bemærk: Puderne skal placeres over de smertefulde sener (lige under albuen) (**Fig. 1,2**).

Rengøring og vedligeholdelse

- Håndvaskes med mild sæbe og skylles grundigt.
- Lufttørres.

Bemærk: Må ikke maskinvaskes, tørretumbles, stryges, bleges eller vaskes med skyllemiddel.

Bemærk: Undgå kontakt med saltvand eller klorvand. I tilfælde af kontakt skylles med ferskvand og lufttørres.

BORTSKAFFELSE

Enheden og emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de respektive lokale eller nationale miljøbestemmelser.

ANSVARSRFRASKRIVELSE

Össur påtager sig intet ansvar for følgende:

- Enheder, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.

SVENSKA

MD Medicinteknisk produkt

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att lindra smärta orsakad av epikondylit

Användningsområde
Epikondylit.

Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Enheten ska inte användas för skador som kräver ortopedisk behandling med gips, resingips eller operation
- Remmen får inte vara i direkt kontakt med någon hudskada.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning. Spara dem för framtida bruk.

Alla allvarliga händelser i samband med enheten måste rapporteras till tillverkaren och relevanta myndigheter.

Patienten ska sluta använda enheten och kontakta sjukvårdspersonal:

- Om någon av produktens funktioner ändras eller inte längre fungerar, eller om produkten visar tecken på skada eller slitage som hindrar dess normala funktioner.
- Om det uppstår smärta, hudirritation eller en ovanlig reaktion vid användning av enheten.

Enheten är avsedd för enpatientsbruk, men kan användas flera gånger av samma patient.

ANVÄNDNING

Applicering av produkt

- Dra på remmen på underarmen.
- Dra åt med hjälp av remmen för att få ett stadigt men bekvämt stöd.

Obs! Kuddarna ska placeras över de smärtande senorna (strax under armbågen) (**Bild 1.2**).

Skötsel och rengöring

- Handtvätta med mild tvättmedel och skölj noga.
- Lufttorka.

Obs! Får inte maskintvättas, torktumlas, strykas, blekas eller tvättas med sköljmedel.

Obs! Undvik kontakt med saltvatten eller klorerat vatten. Vid kontakt, skölj med sötvatten och lufttorka.

KASSERING
Enheten och förpackningsmaterialet ska kasseras i enlighet med lokala eller nationella miljöbestämmelser.

ANSVAR

Össur fransäger sig allt ansvar för följande:

- Enhet som inte underhållits enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Enhet som monterats tillsammans med komponenter från andra tillverkare.
- Enhet som används under andra än rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer.

SUOMI



Lääkinnällinen laite

KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu lievittämään epikondyliitin (luun sivunastan) aiheuttamaa kipua.

Käyttöaiheet

Epikondyliitti

Varoitukset ja varotoimet:

- Laitetta ei saa käyttää sellaisten vammojen hoidossa, jotka edellyttävät ortopedista hoitoa kipsin, hartsin tai leikkauksen avulla.
- Hihna ei saa koskettaa vaurioitunutta ihoa suoraan.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ne tulevaa tarvetta varten.

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaisille viranomaisille.

Potilaan pitää loppettaa laitteen käyttö ja ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön:

- jos laitteen toiminta muuttuu tai huonontuu tai jos laitteessa näkyy vaurioita tai kulumista, jotka estävät sen normaaleja toimintoja
- jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee kipua, ihoärsytystä tai erätavallisia reaktioita.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, ja se on kestäkäyttöinen.

KÄYTTÖ

Laitteen pukeminen

- Vedä hihna kynnärvarrelle.
- Kiristä hihnalla saadaksesi aikaan lujan mutta mukavan tuen.

Huomautus: Pehmusteet on asetettava kivuliaiden jänteiden päälle (juuri kynnärpään alapuolelle) **(Kuvat 1,2)**.

Puhdistus ja hoito

- Pese käsin mietoa puhdistusainetta käyttämällä ja huuhtele huolellisesti.
- Kuivaa ilmassa.

Huomautus: Älä pese pesukoneessa, älä rumpkuivaa, silitä, valkaise tai käytä huuhteluainetta.

Huomautus: Vältä kosketusta suolaveden tai klooratun veden kanssa. Jos laite joutuu kosketuksiin tällaisten aineiden kanssa, huuhtele se raikkaalla vedellä ja anna kuivua.

HÄVITTÄMINEN

Laite ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

VASTUU

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Ιατροτεχνολογικό προϊόν

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν προορίζεται για ανακούφιση του πόνου που οφείλεται στην επικονδυλίτιδα

Ενδείξεις χρήσης

Επικονδυλίτιδα.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τραυματισμούς που απαιτούν ορθοπεδική θεραπεία με γύψο, χύτευση ρητίνης ή χειρουργική επέμβαση

- Ο μιάντας δεν πρέπει να έρχεται σε άμεση επαφή με δερματική βλάβη.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν τη χρήση. Φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.

Ο ασθενής πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί το προϊόν και να επικοινωνήσει με επαγγελματία υγείας:

- Εάν παρατηρηθεί αλλαγή ή απώλεια της λειτουργικότητας του προϊόντος ή εάν το προϊόν εμφανίζει ίχνη βλάβης ή φθοράς που εμποδίζουν τις κανονικές λειτουργίες του.
- Εάν εμφανιστεί οποιοσδήποτε πόνος, ερεθισμός του δέρματος ή ασυνήθιστη αντίδραση με τη χρήση του προϊόντος.

Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις από έναν μόνο ασθενή.

ΧΡΗΣΗ

Εφαρμογή προϊόντος

- Τραβήξτε τον μιάντα επάνω στο αντιβράχιο.
- Σφίξτε χρησιμοποιώντας τον μιάντα για να αποκτήσετε σταθερή αλλά άνετη υποστήριξη.

Σημείωση: Τα μαξιλαράκια πρέπει να τοποθετούνται πάνω από τους επώδυνους τένοντες (ακριβώς κάτω από τον αγκώνα) **(Εικ. 1,2)**.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πλύνετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Στεγνώνετε φυσικά στον αέρα.

Σημείωση: Μην πλένετε σε πλυντήριο, χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο, σιδερώστε, χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή πλένετε με μαλακτικό υφασμάτων.

Σημείωση: Αποφύγετε την επαφή με αλιμυρό νερό ή χλωριωμένο νερό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με γλυκό νερό και στεγνώστε με αέρα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το προϊόν και η συσκευασία θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους αντίστοιχους τοπικούς ή εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΕΥΘΥΝΗ

Η Össur δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τα ακόλουθα:

- Μη συντήρηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Συναρμολόγηση του προϊόντος με εξαρτήματα άλλων κατασκευαστών.
- Χρήση του προϊόντος εκτός συνιστώμενων συνθηκών χρήσης, εφαρμογής ή περιβάλλοντος.

NEDERLANDS

MD Medisch hulpmiddel

ΒΕΟΟGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld voor het verlichten van de pijn als gevolg van epicondylitis

Indicaties voor gebruik

Epicondylitis (Tenniselleboog).

Waarschuwingen en meldingen:

- Het hulpmiddel mag niet gebruikt worden voor letsels die een orthopedische behandeling met gips, harsgips of een operatie vereisen
- De band mag niet in direct contact komen met een huidlaesie.

ALGEMENE VEILIGHEIDSISTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten. De patiënt moet stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met een professionele zorgverlener:

- Bij verandering of verlies van de functionaliteit van het hulpmiddel of als het hulpmiddel tekenen van beschadiging of slijtage vertoont die de normale functies belemmeren.

- als pijn, huidirritatie of ongewone reacties optreden bij gebruik van het hulpmiddel.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.

GEBRUIK

Hulpmiddel aanbrengen

- Trek de band om de onderarm.
- Trek aan met de band zodat u stevige en comfortabele steun krijgt.

Opmerking: De kussentjes moeten over de pijnlijke pezen (net onder de elleboog) gelegd worden **(Afb. 1,2)**.

Reinigen en onderhoud

- Met de hand wassen met een milde zeep en goed uitspoelen.
- Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: Niet in de machine wassen, in de droogtrommel drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.

Opmerking: Vermijd contact met chloor- of zout water. Bij contact afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

AFVOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvoorschriften.

AANSPRAKELIJKHEID

Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevolen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

PORTUGUÊS

MD Dispositivo médico

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se a aliviar a dor causada pela epicondilite

Indicações de utilização

Epicondilite.

Avisos e precauções:

- O dispositivo não deve ser utilizado para lesões que exijam tratamento ortopédico com gesso, resina ou cirurgia.
- A cinta não deve estar em contacto direto com uma lesão de pele.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes da utilização. Guarde-as para referência futura.

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes.

O paciente deve deixar de utilizar o dispositivo e entrar em contacto com um profissional de saúde:

- Em caso de alteração ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de dano ou desgaste que limitem o seu funcionamento normal.
- Em caso de dor, irritação cutânea ou reação vulgar após a utilização do dispositivo.

O dispositivo destina-se a utilização num único paciente – várias utilizações.

UTILIZAÇÃO

Colocação do dispositivo

- Puxar a cinta sobre o antebraço.
- Utilizar a cinta para apertar, de modo a obter um suporte firme mas confortável.

Nota: os revestimentos devem ser colocados sobre os tendões doridos (logo abaixo do cotovelo) **(Fig. 1,2)**.

Cuidados e limpeza

- Lavar à mão usando detergente suave e enxaguar bem.
- Secar ao ar.

Nota: não lavar à máquina, secar na máquina, passar a ferro, branquear ou lavar com amaciador de roupa.

Nota: evitar contacto com água salgada ou água com cloro. Em caso de contacto, enxaguar com água doce e secar ao ar.

ELIMINAÇÃO

O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

RESPONSABILIDADE

A Össur não se responsabiliza pelo seguinte:

- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

POLSKI

MD Wyrób medyczny

PRZEZNACZENIE

Wyrób przeznaczony jest do uśmierzania bólu związanego z zapaleniem nadkłykcia

Wskazania do stosowania

Zapalenie nadkłykcia.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Wyrobu nie należy stosować w przypadku urazów, które wymagają leczenia ortopedycznego z wykorzystaniem odlewu z gipsu, tworzywa sztucznego lub zabiegu chirurgicznego.
- Opaska nie może dotykać zmian skórnych.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego normalne funkcjonowanie.
- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

UŻYTKOWANIE

Zakładanie wyrobu

- Założyć opaskę na przedramię.
- Zacisnąć opaskę za pomocą pasa, aby uzyskać pewną, ale wygodną stabilizację.

Uwaga: poduszki należy umieścić na bolących ścięgnach (tuż poniżej łokcia); **(rys. 1 i 2)**.

Pielęgnacja i czyszczenie

- Wyprać ręcznie, stosując łagodny środek piorący, i dokładnie wypłukać.
- Suszyć na powietrzu.

Uwaga: nie prac w palce, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie wybielać ani nie stosować płynu do zmiękczenia tkanin.

Uwaga: nie dopuścić do kontaktu ze słońą lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać stodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

UTYLIZACJA

Urządzenie i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkowania;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.

العربية



جهاز طبي

الغرض من الاستخدام

الجهاز مخصص لتخفيف الآلام الناتجة عن التهاب اللقيمة

دواعي الاستخدام

التهاب اللقيمة.

التحذيرات والتنبيهات:

- لا ينبغي استخدام الجهاز في الإصابات التي تتطلب علاجًا تقويم العظام بجبيرة من الجبس أو قالب الراكب أو الجراحة
- يجب ألا يكون الحزام ملامسًا بشكل مباشر لإصابة بالبرشة.

تعليمات السلامة العامة

يُرجى قراءة التعليمات بعناية قبل الاستخدام. احتفظ بها للرجوع إليها لاحقًا.

يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والجهات المعنية.

ينبغي على المريض التوقف عن استخدام الجهاز والتواصل مع أحد اختصاصيي الرعاية الصحية في الحالات التالية:

- إذا كان هناك تغييرٌ في وظائف الجهاز أو خلل بها، أو إذا ظهرت على الجهاز علامات تلف أو تأكل تؤثر على وظائفه العادية.
- عند الإحساس بالألم، أو تهيج البشرة، أو حدوث تفاعل غير معتاد أثناء استخدام الجهاز.

الجهاز مخصص لاستخدام شخص واحد - ويمكن استخدامه عدة مرات.

الاستخدام

استخدام الجهاز

- اسحب الشريط على المساعد.
- شد باستخدام الشريط للحصول على دعم ثابت ولكن مريح.

ملحوظة: يجب وضع الوسائد فوق الأوتار المؤلمة (أسفل الكوع مباشرة) **(الشكل 1، 2)**.

التنظيف والصيانة

- يُغسل باليدين باستخدام منظف معتدل ويُشطف جيدًا.
- يتم تركه ليجفّ في الهواء.

ملاحظة: يُمنع استخدام الفسالة، أو المحقّف، أو المكواة، أو المبيّضات، أو الغسل باستخدام منعمات الأنسجة.

ملاحظة: تجنّب تعريض الجهاز للبلل بالماء المالح أو الماء المعالج بالكlor. في حال تعرّض الجهاز لذلك، اشطفه بالماء العذب واتركه ليجفّ في الهواء.

التخلص من المنتج

يجب التخلص من الجهاز والعبوة الخاصة به وفقًا للوائح البيئية المحلية أو الوطنية ذات الصلة.

المسؤولية

Össur ليست مسؤولة عما يلي:

- لمر يصانه الجهاز حسب التعليمات الواردة في تعليمات الاستخدام
- تجميع الجهاز باستخدام مكونات من شركات مُصنعة أخرى.
- استخدام الجهاز خارج ظروف الاستخدام أو الظروف البيئية الموصى بها.

Össur Americas <p>27051 Towne Centre Drive <p>Foothill Ranch, CA 92610, USA <p>Tel: +1 (949) 382 3883 <p>Tel: +1 800 233 6263 <p>ossurusa@ossur.com</p></p></p></p></p>	Össur Canada <p>2150 – 6900 Graybar Road <p>Richmond, BC <p>V6W OAS , Canada <p>Tel: +1 604 241 8152</p></p></p></p>	Össur APAC <p>2F, W16 B <p>No. 1801 Hongmei Road <p>200233, Shanghai, China <p>Tel: +86 21 6127 1707 <p>asia@ossur.com</p></p></p></p></p>
---	--	--

Össur Nordic <p>Box 7080 <p>106 07 Kista, Sweden <p>Tel: +46 1818 2200 <p>info@ossur.com</p></p></p></p>	Össur Australia <p>26 Ross Street, <p>North Parramatta <p>NSW 2151 Australia <p>Tel: +61 2 88382800 <p>infosydney@ossur.com</p></p></p></p></p>
Össur Iberia S.L.U <p>Calle Caléndula, 93 - <p>Miriparc III <p>Edificio E, Despacho M18 <p>28109 El Soto de la Moraleja, <p>Alcobendas <p>Madrid – España <p>Tel: +00 800 3539 3668 <p>orders.spain@ossur.com <p>orders.portugal@ossur.com</p></p></p></p></p></p></p></p></p>	Össur South Africa <p>Unit 4 & 5 <p>3 on London <p>Brackengate Business Park <p>Brackenfell <p>7560 Cape Town <p>South Africa <p>Tel: +27 0860 888 123 <p>infosa@ossur.com</p></p></p></p></p></p></p></p>

Össur Europe BV <p>De Schakel 70 <p>5651 GH Eindhoven <p>The Netherlands <p>Tel: +800 3539 3668 <p>Tel: +31 499 462840 <p>info-europe@ossur.com</p></p></p></p></p></p>	Össur Europe BV – Italy <p>Via Baroaldi, 29 <p>40054 Budrio, Italy <p>Tel: +39 05169 20852 <p>orders.italy@ossur.com</p></p></p></p>
---	--

Össur Deutschland GmbH <p>Melli-Beese-Str. 11 <p>50829 Köln <p>Deutschland <p>Tel: +49 (0) 800 180 8379 <p>info-deutschland@ossur.com</p></p></p></p></p>	
---	--

ÖSSUR	CE
ÖSSUR hf. Grjótháls 1-5 110 Reykjavík Iceland	UK CA
www.ossur.com	©Copyright Össur 2022
	IFU0527 1369_001 Rev. 7

ÖSSUR	CE
ÖSSUR hf. Grjótháls 1-5 110 Reykjavík Iceland	UK CA
www.ossur.com	©Copyright Össur 2022
	IFU0527 1369_001 Rev. 7

ÖSSUR	CE
ÖSSUR hf. Grjótháls 1-5 110 Reykjavík Iceland	UK CA
www.ossur.com	©Copyright Össur 2022
	IFU0527 1369_001 Rev. 7

ÖSSUR	CE
ÖSSUR hf. Grjótháls 1-5 110 Reykjavík Iceland	UK CA
www.ossur.com	©Copyright Össur 2022
	IFU0527 1369_001 Rev. 7

ÖSSUR	CE
ÖSSUR hf. Grjótháls 1-5 110 Reykjavík Iceland	UK CA
www.ossur.com	©Copyright Össur 2022
	IFU0527 1369_001 Rev. 7

ÖSSUR	CE
ÖSSUR hf. Grjótháls 1-5 110 Reykjavík Iceland	UK CA
www.ossur.com	©Copyright Össur 2022
	IFU0527 1369_001 Rev. 7

ÖSSUR	CE
ÖSSUR hf. Grjótháls 1-5 110 Reykjavík Iceland	UK CA